

Margot Joseph
17 rue du Docteur Flemming, 93600 Aulnay-sous-Bois
margot.joseph@etu.univ-paris1.fr
06 43 58 19 12

Enquête sur la mémoire des Eurasiens envoyés en France par la FOEFI et l'Association FOEFI (1947-2025)

Cette enquête est menée par l'étudiante en master d'histoire Margot Joseph, dans le cadre de la réalisation d'un mémoire à l'Université de Paris 1 Panthéon Sorbonne, sous la direction de l'historien Pierre Singaravélou.

Concernés par l'enquête : Eurasiens envoyés en France par la FOEFI ou assistés par la FOEFI

NB : Un second questionnaire sera destiné aux membres de la famille des Eurasiens concernés.

Possibilités pour répondre à l'enquête

- **Questionnaire écrit : à envoyer par mail ou par courrier postal avant le 10 mai 2025**

Vous pouvez répondre directement sur ce questionnaire ou sur une feuille libre, à la main ou sur ordinateur, en indiquant le numéro des questions.

- **Entretien téléphonique : un appel ou plusieurs appels selon votre préférence**
- **Entretien en personne**

Confidentialité

Choisissez la manière dont vous souhaitez être identifié, ou non, dans le mémoire qui résultera de cette enquête, et dans d'éventuelles autres publications, en cochant une case ci-dessous.

- ☐ Anonymat complet : aucune information permettant de vous identifier ne sera utilisée
- ☐ Nom et prénom
- ☐ Initiales
- ☐ Prénom
- ☐ Pseudonyme

Quelle que soit l'option de confidentialité sélectionnée, vous gardez la possibilité d'être anonymisé pour les questions de votre choix en ajoutant les lettres « AN » en fin de réponse.

Signature :

Informations personnelles

Nom :

Prénom :

Autres noms que vous avez portés :

Autres prénoms que vous avez portés :

Date de naissance :

Lieu de naissance (ville et pays) :

Adresse actuelle :

Téléphone :

Adresse mail :

Indications préalables

Si vous ne répondez pas à une question, indiquez pourquoi en suivant le code suivant (rappelé en bas de chaque page) :

X = Ne souhaite pas répondre

PC = Pas concerné

ABS = Absence de souvenir, trou de mémoire

Vie associative

1. Êtes-vous membre de l'Association FOEFI ?
2. Comment avez-vous entendu parler de l'association ?
3. Quand avez-vous rejoint l'Association FOEFI ?
4. Pourquoi avez-vous rejoint l'association ?
5. Êtes-vous déjà allé à une rencontre de l'Association FOEFI ?
 - Quand y êtes-vous allé pour la première fois ?
 - A combien de rencontres avez-vous participé ?
 - Pourquoi allez-vous aux rencontres ?

6. Avez-vous appréhendé l'idée de rejoindre l'association ?

7. Avez-vous déjà fait une pause dans votre vie associative ?

8. Quels sujets de conversations avez-vous avec les membres de l'association ?

→ Lors de vos premières rencontres :

→ Aujourd'hui :

9. Lisez-vous la revue *Grain de riz* ?

→ Depuis quand et à quelle fréquence ?

10. Certains sujets d'articles vous ont-ils été utiles ?

☐ Archives : lieux, démarches à suivre, ce qu'on peut y trouver

☐ Démarches pour retrouver de la famille

☐ Problèmes administratifs concernant la nationalité française

☐ Autres :

11. Choisissez 1 à 3 thèmes d'article que vous appréciez le plus.

☐ Témoignages d'Eurasiens

☐ Culture du Vietnam, du Laos et du Cambodge

☐ Histoire de la FOEFI

☐ Histoire du Vietnam, du Laos et du Cambodge

☐ Métissage

☐ Revue de films et de livres

☐ Vie de l'association

☐ Autre :

12. Avez-vous écrit pour la revue ?

→ Combien de fois ?

→ A quels sujets ?

→ Qu'est-ce qui vous a poussé à écrire ?

13. Que pensez-vous de la revue ?

14. Que pensez-vous du titre « *Grain de riz* » ? Qu'est-ce que ce titre représente pour vous ?

15. Connaissez-vous l'association « L'Amicale des Eurasiennes » ?

- Comment en avez-vous entendu parler ?
- Êtes-vous membre de l'Amicale ?

16. Êtes-vous déjà allé à une rencontre de l'Amicale des Eurasiennes ?

- Quand y êtes-vous allé pour la première fois ?
- Pourquoi êtes-vous allé à une rencontre de l'Amicale ?
- A combien de rencontres avez-vous participé ?

17. Connaissez-vous les groupes Facebook suivants ?

- ☐ « F.O.E.F.I. (groupe officiel) »
- ☐ « Eurasiennes de la FOEFI »
- ☐ « VIETNAM FOEFI CAFI EXPATRIES AMIS »

→ **Faites-vous partie de l'un de ces groupes Facebook ? Si oui, pourquoi et depuis quand ?**

18. Pour vous, quelles sont les singularités de l'Amicale des Eurasiennes par rapport à l'Association FOEFI ?

- Amicale des Eurasiennes :
- Association FOEFI :

19. Avant de rejoindre les associations, étiez-vous en contact avec des anciens de la FOEFI ?

20. Avez-vous ressenti le besoin de renouer avec des anciens de la FOEFI ?

21. Pensez-vous que les anciens pupilles de la FOEFI ont des histoires similaires ?

22. Avez-vous déjà rencontré des personnes ayant vécu au Centre d'accueil des Français d'Indochine de Sainte-Livrade (CAFI) ? Si oui, dans quelles circonstances ?

23. En dehors de l'Association FOEFI et de l'Amicale des Eurasiennes, êtes-vous allé dans d'autres associations, réunions ou évènements liés à la culture asiatique ? Si oui, lesquels ?

Souvenirs de la culture du Vietnam, du Laos et du Cambodge

24. Avez-vous des souvenirs des paysages et des villes du Vietnam, du Laos ou du Cambodge (images, odeurs, noms de lieux, sons) ?

25. Quels souvenirs d'enfance avez-vous de la nourriture de ces pays (plats, fruits, odeurs, boissons, façon de manger...) ?

26. Enfant, avez-vous assisté à des fêtes ou à des traditions locales (Tết, Culte des ancêtres, Fête de la Lune...) ?

→ Quels souvenirs en avez-vous ?

27. Avez-vous des souvenirs - même vagues - de chansons, d'histoires ou de légendes locales apprises dans ces pays ?

28. Quels souvenirs d'enfance avez-vous de la culture de ces pays ?

Culture et transmission de la mémoire

29. Parlez-vous et comprenez-vous la langue de votre pays de naissance ?

→ A quelles occasions utilisez-vous la langue de votre pays de naissance ?

30. Lorsque vous étiez enfant, vous a-t-on interdit de parler la langue de votre pays de naissance ?

31. Avez-vous déjà essayé de (ré)apprendre la langue de votre pays de naissance ?

→ Par quels moyens (cours, autodidacte, livres...) ?

→ Avez-vous poursuivi ou arrêté cet apprentissage ?

→ Comment décririez-vous cette expérience (difficultés, satisfaction...) ?

32. Achetez-vous des produits asiatiques en grande surface ?

→ Quels produits ?

33. Allez-vous dans des magasins spécialisés dans la vente de produits asiatiques (type Tang Frères ou Paris Store) ?

☐ Jamais ☐ Très peu ☐ Occasionnellement ☐ Souvent ☐ Très souvent

→ **Dans quels magasins** (nom et ville du magasin) ?

→ **Qu'achetez-vous ?**

34. Cuisinez-vous avec des condiments asiatiques (*nuoc mâm*, gingembre, coriandre...) ?

☐ Jamais ☐ Très peu ☐ Occasionnellement ☐ Souvent ☐ Très souvent

→ **Quels condiments asiatiques utilisez-vous ?**

35. Vous arrive-t-il de mélanger cuisine « européenne » et cuisine « asiatique » ? Si oui, de quelle façon ?

36. Mangez-vous « asiatique » ?

☐ Jamais ☐ Très peu ☐ Occasionnellement ☐ Souvent ☐ Très souvent

→ **Quelles cuisines asiatiques consommez-vous ?**

☐ Vietnamiennne ☐ Indienne
☐ Laotienne ☐ Cuisine d'inspiration asiatique / Cuisine fusion
☐ Cambodgienne ☐ Autre :
☐ Chinoise

→ **Où mangez-vous « asiatique » le plus souvent, au restaurant ou à la maison ?**

37. Cuisinez-vous « asiatique » ?

☐ Jamais ☐ Très peu ☐ Occasionnellement ☐ Souvent ☐ Très souvent

→ **Quelles cuisines asiatiques préparez-vous ?**

☐ Vietnamiennne ☐ Indienne
☐ Laotienne ☐ Cuisine d'inspiration asiatique / Cuisine fusion
☐ Cambodgienne ☐ Autre :
☐ Chinoise

→ **Comment avez-vous appris à préparer ces cuisines ?**

→ **Que cuisinez-vous ?**

38. Pour qui cuisinez-vous « asiatique » le plus souvent, pour vous ou pour vos proches ?

39. Vous arrive-t-il de faire des ateliers cuisine avec des proches ?

40. Fêtez-vous le Nouvel An lunaire (Tết) ?

☐ Jamais ☐ Très peu ☐ Occasionnellement ☐ Souvent ☐ Chaque année

→ Avec qui ? Où ? De quelle façon ?

41. Avez-vous des objets qui vous rappelle la culture du Vietnam, du Laos ou du Cambodge (décorations, bijoux, vêtements, ustensiles de cuisine, livres...) ?

42. Quels mots utilisez-vous pour parler de vous ? Pourquoi ?

☐ Français	☐ Indochinois
☐ Eurasien	☐ Africain
☐ Vietnamien/Laotien/Cambodgien	☐ Autre :

43. Si votre père n'est pas français, vous-êtes-vous intéressé à sa culture d'origine (cuisine, histoire, langue, voyage...) ?

44. Avec qui évoquez-vous le plus souvent votre enfance et votre expérience de déplacement ?

45. Avez-vous écrit sur votre enfance et votre expérience de déplacement ?

46. Avez-vous parlé de votre enfance à votre conjoint et/ou à vos ex-conjoints ?

47. Votre conjoint/ex-conjoint vous a-t-il déjà accompagné à une rencontre associative ?

→ A combien de reprises ?

→ Était-ce un soutien émotionnel pour vous ?

48. Avez-vous des enfants ?

49. Avez-vous parlé de votre histoire personnelle à vos enfants ?

- Qu'est-ce qui vous a poussé à leur en parler ?
- Étaient-ils enfants, adolescents ou adultes lorsque vous leur en avez parlé ?

50. Vos enfants vous ont-ils posé des questions sur votre histoire ou vos origines ?

- Si oui, étaient-ils enfants, adolescents ou adultes au moment des premières questions ?

51. Vos enfants vous ont-ils déjà accompagné à une rencontre associative ?

- A combien de reprises ?
- Étaient-ils enfants, adolescents ou adultes lorsqu'ils vous ont accompagné ?
- Était-ce un soutien émotionnel pour vous ?

52. Avez-vous des petits-enfants ?

53. Avez-vous parlé de votre histoire personnelle à vos petits-enfants ?

54. Savez-vous si vos enfants ont parlé de votre histoire à leurs enfants ?

55. Vos petits-enfants ont-ils posé des questions sur votre histoire ou vos origines ?

- Si oui, étaient-ils enfants, adolescents ou adultes au moment des premières questions ?

56. Avez-vous transmis ou essayé de transmettre une part de culture asiatique à vos enfants et à vos petits-enfants (cuisine, histoire, langue, traditions, objets, bijoux...) ?

57. Avez-vous partagé ou essayé de partager une part de culture asiatique avec d'autres personnes de votre entourage (conjoint, amis, belle-famille, collègues...) ?

Retour dans le pays de naissance

58. Êtes-vous retourné dans votre pays de naissance ?

→ En quelle année et dans quelles circonstances ?

59. Si vous n'êtes pas retourné dans votre pays de naissance, quelles en sont les raisons ?

60. Avez-vous hésité à retourner dans votre pays de naissance ? Qu'est-ce qui vous a convaincu d'y retourner ?

61. Comment avez-vous vécu votre premier retour dans votre pays de naissance ?

62. Pendant votre séjour, avez-vous reconnu des paysages, des odeurs, des goûts ou des objets de votre enfance ?

63. Dans votre pays de naissance, avez-vous cherché des lieux de votre enfance ?

64. A combien de reprises êtes-vous retourné dans votre pays de naissance ?

→ Pour quelles raisons ?

65. Avez-vous ramené des objets, des vêtements ou des aliments de votre voyage ?

66. Que pensez-vous des expressions « retour aux racines » et « retour aux sources » ? Qualifieriez-vous votre voyage ainsi ?

67. Vos enfants et petits-enfants sont-ils déjà allés dans votre pays de naissance ?

→ Avaient-ils des motivations particulières ?

→ Quels souvenirs en gardent-ils ?

Enfance en Indochine

68. Avez-vous connu votre mère ?

- Pendant combien de temps (de quel âge à quel âge) ?
- Quels souvenirs en avez-vous ?

69. Quels étaient les origines et le milieu social de votre mère ?

70. Avez-vous connu votre père ?

- Pendant combien de temps (de quel âge à quel âge) ?
- Quels souvenirs en avez-vous ?

71. Quels étaient les origines et le milieu social de votre père ?

72. Est-ce que l'un de vos deux parents était qualifié d'« inconnu présumé français » ?

73. Avez-vous des frères et sœurs ?

74. Enfant, vous êtes-vous déplacé avec votre famille? Si oui, dans quels lieux vous êtes-vous établis?

75. En quelle année avez-vous été confié à la FOEFI ou à un autre organisme ?

- Pour quelles raisons avez-vous été confié ?

76. Dans quels établissements et villes avaient séjourné avant d'être envoyé en France (indiquez les par ordre chronologique) ?

- **Quel type d'éducation y avez-vous reçu** (religieuse/laïque, stricte/souple...) ?

77. Avez-vous eu des visites de votre famille dans ces établissements ?

78. Quels souvenirs avez-vous de la séparation avec votre mère ?

79. Quels souvenirs avez-vous de la séparation avec votre père ?

80. Avez-vous été séparé d'autres membres de votre famille (frères, sœurs, grands-parents...) ?

- De qui avez-vous été séparé ?
- Dans quelles circonstances ?
- Quels souvenirs avez-vous de cette séparation ?

81. Enfant, quelles langues parliez-vous ?

82. Quels souvenirs avez-vous de la guerre (Guerre du Vietnam, Guerre d'Indochine, Occupation japonaise, Seconde Guerre mondiale) ?

- **Avez-vous des souvenirs des bruits, des odeurs, des images de la guerre ?**

83. Quels souvenirs avez-vous des relations entre non-métis et métis dans votre pays de naissance (Vietnamiens, Français, Laotiens, Cambodgiens...) ?

84. Dans votre pays de naissance, aviez-vous conscience d'habiter un pays colonisé ou en voie de décolonisation ?

85. Aujourd'hui, est-ce qu'il vous arrive de parler de la guerre et/ou de la colonisation ?

- Pourquoi ? A qui ?

86. Comment qualifieriez-vous votre enfance au Vietnam, au Laos ou au Cambodge ?

87. Quand avez-vous quitté votre pays de naissance pour la France ?

- Quels souvenirs avez-vous de votre départ ?

88. Quels souvenirs avez-vous de votre voyage vers la France ?

- Êtes-vous parti avec des gens que vous connaissiez (religieuses, famille, amis) ?

Enfance en France

89. Dans quelles structures avez-vous été pris en charge en France (foyer, famille d'accueil, pensionnat) ?

→ **Quel type d'éducation y avez-vous reçu (religieuse/laïque, stricte/souple...) ?**

90. Avez-vous été en contact avec votre famille (correspondance, visites, colis) ?

→ Avec qui ?

→ Comment (courriers, intermédiaires, colis) ?

→ Pendant combien de temps ?

→ Quels souvenirs en avez-vous ?

91. Avez-vous été récupéré par un membre de votre famille ? Si oui, à quel âge et comment se sont passées les retrouvailles ?

92. Quels souvenirs d'enfance avez-vous des relations entre non-métis et métis en France ?

93. Comment qualifieriez-vous votre enfance en France ?

94. Comment s'est passé votre départ de la FOEFI ?

95. Gardez-vous des souvenirs - positifs ou négatifs - de personnes ayant travaillé pour la FOEFI ?

96. Quel est votre avis sur l'action de la FOEFI et les déplacements d'enfants eurasiens en France ?

Expériences de maltraitance et de violences

97. Avez-vous été témoin ou victime de mauvais traitements lorsque vous étiez sous la tutelle de la FOEFI ?

98. Avez-vous été témoin ou victime de violences physiques lorsque vous étiez sous la tutelle de la FOEFI ?

99. Avez-vous témoin ou victime d'agressions sexuelles lorsque vous étiez sous la tutelle de la FOEFI?

100. Ces agressions étaient-elles connues des adultes en charge des enfants sous tutelle ?

101. Le ou les agresseurs ont-ils été sanctionné ou légalement poursuivi pour leurs actes ?

102. Enfant, avez-vous été témoin ou victime d'agressions physiques ou sexuelles dans un autre organisme que la FOEFI, en France ou en Indochine ?

Recherches personnelles et documentaires

103. Avez-vous entrepris des recherches pour retrouver un parent ou des frères et sœurs ?

104. Avez-vous entrepris des recherches pour trouver des personnes que vous aviez connu enfant
(membres de la famille, personnes s'étant occupé de vous, amis...) ?

→ Qui avez-vous cherché ?

→ Comment avez-vous fait pour chercher ces personnes ?

105. Si vous êtes parvenu à les retrouver, avez-vous souhaiter les rencontrer ?

→ Comment avez-vous vécu votre rencontre ?

→ Êtes-vous resté en contact ?

106. Avez-vous fait venir en France des membres de votre famille ?

→ Qui et dans quelles circonstances ?

107. Si vous avez des frères et sœurs, savez-vous ce qu'ils sont devenus (restés au pays, venu en France ou dans un autre pays...) ?

108. A la dissolution de la FOEFI, avez-vous reçu votre dossier personnel ?

- 109. Avez-vous demandé à consulter votre dossier aux Archives nationales d’Outre-mer ?**
- Quelles étaient vos motivations ?
 - Qu’est-ce vous avez appris en lisant votre dossier ?
 - Êtes-vous satisfait de ce que vous avez trouvé ?
- 110. Si vous n’avez pas consulté votre dossier, souhaitez-vous le faire ? Sinon, pourquoi ne pas vouloir le consulter ?**
- 111. Quand et comment avez-vous appris que ces dossiers existaient et étaient situés aux Archives nationales d’Outre-mer ?**
- 112. Est-ce que des membres de votre famille ont voulu consulter votre dossier ?**
- 113. Avez-vous déjà rencontré des difficultés administratives relatives à votre nationalité (renouvellement de carte nationale d’identité...) ?**
- 114. Pourquoi avoir accepté de répondre à ce questionnaire ?**
- 115. Avez-vous déjà répondu à des questions pour un travail de recherche (documentaire, universitaire, projet familial, exposition...) ?**
- Si oui, à qui avez-vous répondu et pour quel projet ?
 - Pourquoi avez-vous accepté de participer à ces projets ?
- 116. Que pensez-vous de l’intérêt que certains chercheurs ont pour l’histoire de la FOEFI ?**
- 117. Êtes-vous intéressé par l’histoire et la culture du Vietnam, du Laos et du Cambodge ?**
- Quels sont les sujets et les périodes qui vous intéressent ?
 - Depuis quand êtes-vous intéressé par ces sujets ?

118. Comment cet intérêt se traduit-il ?

- | | |
|--|--|
| ☐ Lectures | ☐ Musées et expositions |
| ☐ Documentaires | ☐ Associations |
| ☐ Festival | ☐ Autres |

119. Parmi ces travaux et chercheurs, lesquels connaissez-vous de nom ?

- ☐ Emmanuelle Saada, *Les enfants de la colonie*
- ☐ Sophie Hochart, *Le déracinement silencieux*
- ☐ Yves Denéchère
- ☐ Phillipe Rostan, *Inconnu, présumé français*
- ☐ Zoé Grumberg
- ☐ Violaine Tisseau
- ☐ Christina Firpo, *The uprooted*

120. Lesquels avez-vous lu/regardé entièrement ou partiellement ?

- ☐ Emmanuelle Saada, *Les enfants de la colonie*
- ☐ Sophie Hochart, *Le déracinement silencieux*
- ☐ Yves Denéchère, *Enfants eurasiens d'Indochine aux vents de la décolonisation*
- ☐ Articles d'Yves Denéchère
- ☐ Phillipe Rostan, *Inconnu, présumé français*
- ☐ Frédérique Pollet Rouyer, *Né sous Z*
- ☐ Zoé Grumberg, Yves Denéchère, Violaine Tisseau, Billets de recherche
- ☐ Christina Firpo, *The uprooted*

Souhaitez-vous ajouter quelque-chose en particulier ou faire un commentaire ?

Je vous remercie d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire. Votre participation est très précieuse à la réalisation de cette étude. Je reste à votre disposition pour toute question relative à cette enquête et au traitement des données collectées.